

---

VAŇUŠ, Marek, *La presenza di Dio tra gli uomini. La tradizione della «shekinah» in Neofiti e in Matteo* (Tesi Gregoriana – Serie Teologia 214; Editrice Pontificia Università Gregoriana, Roma 2015). 425 pp. ISBN: 978-88-7839-317-2. € 28,00

El autor, Marek Vaňuš (MV), es nativo de Nitra (Eslovaquia), y realizó sus estudios de licenciatura y doctorado en teología bíblica en la Pontificia Universidad Gregoriana. Actualmente enseña Nuevo Testamento en la facultad de teología de la Trnavská Univerzita en Bratislavia (Eslovaquia). Ahora publica su tesis doctoral defendida en la Pontificia Universidad Gregoriana de Roma, el día 23 de marzo del año 2015.

Como tema central escoge la experiencia de la Presencia que los cristianos encuentran en las páginas evangélicas, que nace del camino de fe de Israel, pueblo de la alianza, que estuvo acompañado de tal Presencia. La Shekinah es una expresión reverencial e interpretativa de la Divina Presencia que aparece en el período del rabinismo tannaítico. El núcleo central de la tesis es la Presencia de Dios entre los hombres, estudiada bajo el aspecto del término de la Shekinah divina en el Targum Neofiti y en Mateo. Este evangelio refleja una relación intensa con el judaísmo de su tiempo; en efecto, muchos autores recientes han querido establecer cuál sea la posición del evangelista Mt en relación a la corriente judaica rabínica de su tiempo. En el debate se tiene en cuenta que existe una bifurcación o separación de caminos entre la naciente iglesia mateana y el judaísmo marcado por las circunstancias históricas propias de finales del s. I d.C.

La naciente comunidad mateana muestra que es una de las más relacionadas con el judaísmo, como se deduce de ciertas particularidades del texto de Mt, p.e. la repetición de citas del AT, especialmente al comienzo del evangelio (hasta 10 veces), además del profundo respeto que muestra por la Torah (5,17-20) y por el templo (17,24-27). Por otra parte la frecuente cita de “sus sinagogas” (4,23; 9,35; 10,17; 12,9; 13,54) parece insinuar ya una escisión entre la incipiente comunidad de Jesús y la comunidad judía; no obstante también en el EvMt se puede advertir un movimiento opuesto, pues encontramos una valoración de los elementos típicos del rabinismo, lo cual indica que el evangelio está enraizado en el judaísmo y no al contrario, pero no hay que limitarse simplemente a individualizar elementos peculiares de la corriente judía, proyectándolos después sobre los conceptos evangélicos. Es menester tener en cuenta que los escritos rabínicos, con el correr del tiempo, han experimentado un desarrollo que se ha de valorar antes de realizar una aproximación directa, y esto es un mérito de MV, quien atiende a la evolución de tales ideas, valorando la datación de los textos. Algunos autores matizan que la ruptura de la comunidad cristiana judía se habría verificado más bien con la clase dirigente, que con el pueblo de los judíos; pero es menester admitir que la literatura judía que nos ha llegado refleja más bien la ideología de la clase dirigente que no la popular, aun cuando en las versiones arameas tenga un hondo reflejo la mentalidad popular, singularmente en el Targum Neofiti.

MV elige el tema de la Presencia divina tal como se refleja en el concepto de la Shekinah, partiendo de la etimología del verbo *shkn* (“habitar, morar”), ampliamente empleado en la literatura targúmica para hacer comprensible la cercanía del Señor a su pueblo en el decurso de su historia y su permanencia con dicho pueblo incluso después del año 70 d.C., cuando fue destruido el Templo, que era el signo fundamental de la Presencia de Dios entre su pueblo. Para MV el que los targumistas empleen dicho término parece coincidir con la situación de profunda reflexión teológica que siguió a la caída del Templo. Esto lo encuentra reflejado en el Códice Neofiti 1, no solamente por las numerosas veces que aparece el término Shekinah, tanto en el texto como en las añadiduras, sino también porque recoge la antigua tradición palestina y conserva completo el Targum palestino del Pentateuco.

También en el EvMt la idea de la Presencia divina tiene un eco profundo como se puede comprobar en la gran inclusión cristológica integrada de una parte por el anuncio del nombre del niño Emmanuel (“Dios con nosotros”) en la narración de los orígenes (1,23), y por otra el “he aquí que yo estoy con vosotros”, que es la promesa del resucitado en la conclusión del EvMt (28,20). Estos dos puntos son clave para apreciar condensada la teología de la Presencia, pero tal Presencia emerge también en otros pasajes que se consideran como propios de Mt, o de su mano redaccional, como p.e. en la expresión en la cual Jesús reprocha a la generación incrédula (17,17), o en la afirmación relacionada con la presencia allí donde están “dos o tres reunidos” en su nombre (18,20), y en el decurso de la última cena en las palabras sobre el cáliz (26,29). Es posible, por tanto, afirmar que tal “estar con” (Mitsein) Jesús constituye una idea teológica de base de Mt y que ofrece contemporáneamente un buen fundamento para el encuentro con la teología de la Shekinah presente en el Targum.

De esos elementos elencados toma MV las dos direcciones en que imposta su tesis: por una parte la presentación teológico-cristológica de la persona de Jesús el Mesías como Presencia divina con motivos cercanos al judaísmo rabínico, pero en dicha iglesia todavía continúa viviente tal presencia; y por otra, el cuño dialógico adoptado por Mt, quien muestra un esfuerzo por hacerse comprensible a un interlocutor de la tradición judía.

MV es consciente de que ya muchos han estudiado el concepto de Shekinah (H.L. Strack-P. Billerbeck, H. Frankemölle, D.D.Kupp, A.Goldberg), pero pocos se han fijado directamente en Mt, entre ellos D. Muñoz León, J. Sievers, y especialmente A. Melo y M. Grilli. Existen dos teologías de la Presencia, una de la Shekinah, y otra la relectura en clave cristológica, escritas en el texto bíblico interpretado y analizado para un auditorio que vivía una cierta crisis histórica y existencial, en parte causada por la ausencia del templo.

En este trabajo se profundiza la relación que existe entre el incipiente cristianismo y el judaísmo, y muestra que cada uno va por su peculiar camino, aun cuando participen de un patrimonio común que es la palabra de Dios, en la firme confianza en la fidelidad de Dios, que en situaciones desconcertantes, lleva a ambos hacia nuevas formulaciones de antiguas verdades veladas en las acciones divinas salvíficas.

Para los discípulos y seguidores de Cristo aquellos momentos fuertes a través de la historia de la salvación han encontrado su cumplimiento y verdadero sentido a la luz de Jesús de Nazaret, “hijo de David, hijo de Abrahán” (Mt 1,1), y para los judíos de cuño rabínico las esperanzas se han intensificado, y la percepción se ha abierto a la presencia salvífica de Dios según nuevos modos y en particular a través del don que les ha quedado, la Torah. Lo que el autor intenta es profundizar en la comprensión de ambos caminos, no al nivel de una discusión que se ha demostrado controvertida en cuanto a la paternidad de los conceptos, sino con la intención de identificar la herencia común que se ha desarrollado de dos modos diversos. Paara ello estudia el concepto de la Shekinah en el Neofiti y la relectura de la tradición de la Shekinah en la teología mateana. Y aunque se centra en un solo Targum, sin embargo tiene en cuenta los otros y la amplia literatura rabínica, y con ello piensa alcanzar el concepto de una cierta línea de pensamiento judío después del año 70 d.C. Análogamente analiza la teología de la Presencia en Mt, ciñéndose a algunos pasajes selectos. Por tanto queda el campo abierto a otros estudios relacionados con este concepto en los escritos del NT, y en particular en Juan.

Más que establecer una línea de dependencia entre el Evangelio y el Targum, puesto que ambos condviden con frecuencia una comprensión y recepción análoga de la Escritura que nace de las interpretaciones comunes sinagogaes del s. I d.C., se trata de poner de relieve las analogías existentes entre el Evangelio y el Targum. Analiza el concepto de la Shekinah en el Neofiti para evidenciar los motivos estructurantes, y observa en qué medida tales motivos presentan un eco en la teología de la Presencia del primer evangelio, una teología escrita en una expresión análoga de la Shekinah, al ser de Dios “con” su pueblo, en Jesús el Mesías y a través de él. Aparece la afinidad entre el Targum y el escrito neotestamentario de diversos modos: emerge de la formulación en palabras semejantes cuando se interpreta un lugar concreto de la Escritura, en la comprensión análoga y comparable de un texto escriturístico, en las frases o en los conceptos característicos que se dan en ambos escritos cuando se les compara, en la condvición del énfasis temático.

MV estructura el trabajo en cinco capítulos: en una primera parte analiza el concepto de Shekinah en el Neofiti. En el cap. 1º establece los fundamentos para el encuentro dialógico entre la teología de la Shekinah en el Neofiti y la de Mateo. Prescinde un tanto de la controvertida datación del Neofiti, el autor prefiere afirmar la antigüedad de la tradición de la Shekinah en el Neofiti. En el cap. 2º se fija en el concepto de la Shekinah en el Neofiti, siguiendo el orden de los libros del Pentateuco, desde la protohistoria, pasando por la época patriarcal, la permanencia en Egipto, la etapa del Sinaí, sobre todo la institución del tabernáculo como lugar específico de la Shekinah, y por fin, los discursos del Deuteronomio. En el cap. 3º hace una síntesis que integra todos los datos que emergen de los textos donde se habla de la Shekinah, teniendo en cuenta el evento trágico de la caída del templo después del año 70 d.C., atendidas algunas lecturas específicas de la Presencia en otros textos afines al Targum. En la segunda parte expone las resonancias de la Shekinah en Mateo. En el

cap. 4º se centra en el EvMt pero atendiendo a todo lo desarrollado en los anteriores capítulos y poniendo énfasis en la narración de los orígenes (Mt 1,18-2,23), puesto que se trata de una composición típicamente mateana, construida al modo midrásico en torno a unas citas escriturísticas, dando singular relieve a los motivos estructurales de la imagen de Jesús Mesías-Emanuel, Dios-con-nosotros, y sintetiza los elementos comunes y las particularidades de la elaboración de la tradición de la Shekinah en el Neofiti y en los dos capítulos primeros de Mt. En el cap. 5º expone el camino a través de los textos evangélicos que se refieren a la presencia divina en Jesús y a través de él en su comunidad, en continua referencia a la idea de la Shekinah en el Neofiti; se trata de los textos que expresan la dimensión del nombre “con nosotros”, escrito en el nombre de Emmanuel (Mt 1,23), y que al mismo tiempo son un material especial de Mt. MV ofrece una aportación a la comprensión del patrimonio común tanto del cristianismo en sus orígenes como del judaísmo. En su análisis bíblico-teológico descubre los motivos que se portan tanto en las añadiduras del Targum Neofiti como en el EvMt particularmente en el sintagma “con vosotros”. Observa un acercamiento de los elementos convergentes de las dos corrientes religiosas del período posterior al año 70 d.C., y eso se constata en una invitación a fiarse de la guía divina y la importancia de la Torah; pero también aparecen los aspectos divergentes que contribuyen a la presentación mateana de Jesús como auténtica Shekinah y de la comunidad de los discípulos como el lugar en que la Shekinah se revela por medio de la acogida y del perdón. Aparecen dos lecturas teológicas de la Presencia divina (judía y cristiana) de una única tradición. Los motivos más significativos ligados a la Shekinah en el Neofiti encuentran en Mt un fuerte eco acompañado, al mismo tiempo, de una nueva interpretación de la presentación de Jesús a la luz de la Escritura. El fundamento de la imagen propuesta por Mt a la luz de la Shekinah se apoya en el hecho de que es Cristo el único constructor de la casa de la comunidad (16,18; cf 26,61) en cuyo centro se hace presente (1,23; 18,20; 28,20); sucede diversamente en el Targum, en el cual el santuario, construido por las manos del pueblo, será sucesivamente habitado por la Shekinah divina. MV reconoce la complejidad redaccional del EvMt, pero no pretende negar una inspiración subyacente de cuño judaico. El autor, siguiendo los textos analizados, identifica un concepto diverso del pensamiento judío y cristiano sobre una misma realidad.